



Генеральная Ассамблея  
Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

A/50/94  
S/1995/190  
8 March 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ  
Пятидесятая сессия  
Пункт 26 первоначального перечня\*  
ПОЛОЖЕНИЕ В БУРУНДИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ  
Пятидесятый год

Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства  
Бурунди при Организации Объединенных Наций от 8 марта 1995 года  
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам копию подписанного 10 сентября 1994 года Соглашения о государственном управлении между силами, выступающими за демократические преобразования, и оппозиционными политическими партиями.

Учитывая интерес, проявляемый международным сообществом к этому документу, который в настоящее время составляет общенациональную политическую базу, имеющую первостепенное значение для преодоления кризиса, переживаемого страной с октября 1993 года, прошу Вас распространить его в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 26 первоначального перечня и документа Совета Безопасности.

Мельшиад БУКУРУ  
Временный Поверенный в делах

---

\* A/50/50.

Приложение

СОГЛАШЕНИЕ О ГОСУДАРСТВЕННОМ УПРАВЛЕНИИ МЕЖДУ СИЛАМИ,  
ВЫСТУПАЮЩИМИ  
ЗА ДЕМОКРАТИЧЕСКИЕ ПРЕОБРАЗОВАНИЯ – БЛОКОМ, КОТОРЫЙ СОСТАВЛЯЮТ  
ФДБ, ОБН, НП И ЛП, – И БЛОКОМ ОППОЗИЦИОННЫХ ПОЛИТИЧЕСКИХ  
ПАРТИЙ,  
КОТОРЫЙ СОСТАВЛЯЮТ УПРОНА, РАДДЕС, ИНКИНЗО, СДП, АНАДДЕ, АБАСА,  
НПТ, ПНП И ПАРЕНА

\* \* \*

СИЛЫ, ВЫСТУПАЮЩИЕ ЗА ДЕМОКРАТИЧЕСКИЕ ПРЕОБРАЗОВАНИЯ – БЛОК, КОТОРЫЙ  
СОСТАВЛЯЮТ ФДБ, ОБН, НП И ЛП, – И БЛОК ОППОЗИЦИОННЫХ ПОЛИТИЧЕСКИХ  
ПАРТИЙ, КОТОРЫЙ СОСТАВЛЯЮТ УПРОНА, РАДДЕС, ИНКИНЗО, СДП, АНАДДЕ, АБАСА,  
НПТ, ПНП И ПАРЕНА,

- отмечая, что социально-политическая обстановка, сложившаяся в Бурунди, привела к серьезному подрыву доверия в отношениях как между различными группами, составляющими бурундийский народ, так и между бурундийским народом и институтами, органами и механизмами, вырабатывающими концепцию государственной власти и осуществляющими эту власть;
- отмечая, что возникший кризис уходит своими корнями как в далекое, так и не очень далекое прошлое;
- будучи преисполнены решимости построить мирное будущее, переосмыслить и активизировать демократический процесс в условиях создания правового государства в интересах всех граждан с учетом их этнических и социально-политических различий;
- давая твердое обязательство содействовать скорейшему восстановлению мира, безопасности, доверия и социально-политической стабильности в стране;
- будучи также убеждены в том, что в этой связи консенсус, достигнутый благодаря искреннему стремлению к справедливому примирению интересов различных политических партнеров и различных групп, составляющих бурундийскую нацию, имеет решающее значение для успешного решения этой задачи;
- будучи преисполнены твердой решимости урегулировать нынешний кризис так, чтобы это способствовало установлению прочного мира, который мог бы вселить надежду в бурундийцев и гарантировать безопасность и процветание нынешнего и будущих поколений;
- будучи убеждены в том, что нынешнюю социально-политическую систему необходимо пересмотреть и изменить с учетом национальных реальностей в целях обеспечения мира, безопасности и сохранения бурундийской нации;
- принимая во внимание внушающее тревогу состояние национальной экономики и настоятельную необходимость его улучшения;

- учитывая первостепенную важность возрождения культурных и нравственных ценностей нашего народа во имя сохранения нации и построения мирного, справедливого и процветающего общества;
- учитывая соглашения Кигобе и Кайяга и согласительные протоколы Роэро (Новотель), подписанные по итогам переговоров между политическими партнерами, которые добровольно согласились восстановить в стране мир, безопасность и доверие;
- учитывая далее необходимость всеми силами обеспечивать конституционную законность;
- принимая во внимание лежащую на них ответственность за придание нового импульса процессу национального восстановления;
- принимая во внимание настоятельную необходимость уважать и соблюдать положения соглашений Кигобе и Кайяга, согласительных протоколов, подписанных в Роэро (Новотель), и заявления правительства и политических партий, направленного против поджигателей войны и в защиту мира и безопасности, а также согласительного протокола о распределении полномочий в рамках местных органов власти, служб по вопросам документации и миграции и дипломатической и консульской служб;
- проведя переговоры под эгидой правительства Бурунди, выступающего также в качестве одного из политических партнеров;
- в присутствии национальных наблюдателей, которых представляло Бюро Форума переговоров, и международных наблюдателей, а именно специальных представителей Генерального секретаря Организации Объединенных Наций (ООН) и Генерального секретаря Организации африканского единства (ОАЕ);

ДОГОВОРИЛИСЬ ПРИНЯТЬ НАСТОЯЩЕЕ СОГЛАШЕНИЕ О ГОСУДАРСТВЕННОМ УПРАВЛЕНИИ.

## РАЗДЕЛ I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### ГЛАВА I. ПРИНЦИПЫ, СОСТАВЛЯЮЩИЕ ОСНОВУ ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЭТИКИ

Статья 1. Настоящее Соглашение о государственном управлении, далее именуемое "СОГЛАШЕНИЕ", направлено на возрождение и упрочение таких ценностей, как мир, социальная справедливость, патриотизм и национальное единство.

Оно обязывает политических партнеров прежде всего:

- исповедовать культ правды;
- обеспечивать неукоснительное соблюдение прав и свобод человека, в особенности безоговорочное уважение права на жизнь.

Статья 2. Соглашение призвано способствовать построению правового государства через:

- разработку концепции и осуществление власти на основе коллегиальности и демократии;
- поощрение принципа независимости судебной власти и нейтралитета полиции;
- обеспечение уважения к общенациональному достоянию и создание механизмов по контролю за управлением государственным имуществом;
- воспитание населения, в особенности молодежи, в духе мира и терпимости.

Статья 3. Политический консенсус имеет решающее значение для восстановления мира, безопасности, доверия и стабильности в стране.

Его воплощением служит согласительный орган, который под эгидой правительства образуют политические партии и общественные объединения.

Правительство должно официально оформить существование этого согласительного органа в 30-дневный срок после подписания настоящего Соглашения.

## ГЛАВА II. ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Статья 4. Соглашение о государственном управлении представляет собой договор, заключенный между признанными политическими партиями в целях создания "консенсусных" институтов, восстановления мира, безопасности и доверия, а также построения правового государства и восстановления экономики страны.

Статья 5. Настоящее Соглашение изменяет, во имя обеспечения восстановления государственных институтов, некоторые положения действующей Конституции, утратившие свою применимость из-за кризиса, при том понимании, что в результате общенационального обсуждения будет выработана основанная на демократических принципах конституция, способная гарантировать всем и каждому полную реализацию своих возможностей.

Статья 6. В Соглашении определяются задачи, возлагаемые на Президента Республики и правительство, созданное на основе консенсуса. В нем определен порядок деятельности институтов, созданных на основе консенсуса, и определены направления прогрессивного развития

государства. До проведения пересмотра Конституции Республики ее положения продолжают применяться в части, не противоречащей положениям настоящего Соглашения.

### ГЛАВА III. СРОК ДЕЙСТВИЯ

Статья 7. Настоящее Соглашение охватывает переходный период, который начинается в день подписания Соглашения и заканчивается 9 июня 1998 года.

Статья 8. Настоящее Соглашение не может быть изменено. Однако исполнительная власть по договоренности с согласительным органом может, в случае необходимости, выступать с инициативой принятия дополнительных протоколов.

### РАЗДЕЛ II. ЗАДАЧИ, ВОЗЛАГАЕМЫЕ НА ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ И ПРАВИТЕЛЬСТВО

Статья 9. Стороны, подписавшие настоящее Соглашение, возлагают на Президента Республики и правительство, созданное на основе консенсуса, задачи, основное содержание которых сводится к следующему:

- восстановление в стране обстановки мира и безопасности;
- разоружение гражданских лиц и роспуск ополченских формирований;
- создание сбалансированного по составу и работоспособного национального совета безопасности;
- реинтеграция перемещенных лиц, репатриация и расселение беженцев в условиях, гарантирующих надлежащий уровень безопасности;
- организация конструктивного общенационального обсуждения основных проблем, стоящих перед страной, в целях принятия национального пакта о мирном сосуществовании групп, составляющих нацию, и пересмотренной конституции;
- проведение конституционных реформ;
- воспитание населения, в особенности молодежи, в духе мира, уважения права на жизнь, терпимости и демократических ценностей;
- обеспечение организационной поддержки производства во всех отраслях национальной экономики;
- восстановление инфраструктуры и оживление национальной экономики;
- оздоровление системы управления государственными финансами и сохранение национального достояния;

- продолжение национальных и международных расследований, связанных с событиями, произошедшими в период с октября 1993 года;
- обеспечение гарантии независимости судебных органов и содействие нормальному процессу отправления правосудия;
- обеспечение соблюдения и поощрение основных свобод человека, включая свободу выражения мнения, свободу ассоциаций и свободу частного предпринимательства;
- изучение вопроса, касающегося бурундийской диаспоры.

### РАЗДЕЛ III. ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ИНСТИТУТЫ

#### ГЛАВА I. О ПРЕЗИДЕНТЕ РЕСПУБЛИКИ

- Статья 10. Президент Республики должен быть личностью, внушающей доверие, способной объединить всех бурундийцев, несмотря на существующие между ними этнические и социально-политические различия. Его главная задача как главы государства состоит в том, чтобы гарантировать каждому гражданину право на жизнь и осуществление им своих свобод в целях реализации всех своих возможностей.
- Статья 11. Президент Республики никоим образом не должен быть причастен ко всем тем трагедиям, которые имели место в истории нашей страны начиная с получения ею независимости, и в частности к путчу и убийству Президента Республики, совершенному 21 октября 1993 года, к тому, что политические партнеры договорились называть геноцидом, не предопределяя этим результаты независимых национальных и международных расследований, к уничтожению материальных ценностей, к созданию ополченских формирований и к распространению и незаконному использованию оружия. Его кандидатура должна быть поддержана всеми участниками настоящего Соглашения.
- Статья 12. В течение периода действия Соглашения Президент Республики не может призывать на помощь иностранные войска, за исключением того случая, когда это делается с одобрения Национального совета безопасности.
- Статья 13. Порядок назначения Президента Республики определен в согласительном протоколе, который прилагается к настоящему Соглашению и составляет его неотъемлемую часть.
- Статья 14. Срок полномочий Президента Республики совпадает со сроком действия настоящего Соглашения.
- Статья 15. Все законодательные акты, постановления и административные распоряжения Президента Республики, за исключением тех, которые вытекают из части 1 статьи 72 Конституции, и решений о назначении членов кабинета Президента Республики, скрепляются также подписью премьер-министра.

## ГЛАВА II. НАЦИОНАЛЬНЫЙ СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

### Статья 16.

Национальный совет безопасности проводит обсуждение решений Президента Республики, имеющих большое политическое значение, в частности в следующих ситуациях:

- при возникновении чрезвычайных обстоятельств, создающих предпосылки для объявления войны или заключения перемирия;
- в преддверии введения чрезвычайного положения при возникновении серьезной и непосредственной угрозы институтам Республики или выполнению ее международных обязательств и нарушении нормальной работы этих институтов;
- в случае обращения за помощью к посредникам и/или за иностранной военной помощью;
- при назначении на высшие военные и гражданские должности;
- при обнародовании законов;
- при использовании механизма референдума;
- при внесении изменений в Конституцию.

Национальный совет безопасности призван также выполнять роль посредника, примиряющего различные институты государства, когда в этом возникает необходимость.

### Статья 17.

В состав Национального совета безопасности входят:

- Президент Республики;
- премьер-министр;
- министр внешних сношений и сотрудничества;
- министр внутренних дел и общественной безопасности;
- министр национальной обороны;
- представитель партий, составляющих блок сил, выступающих за демократические перемены;
- представитель оппозиционных партий;
- представитель Национального совета сплочения;
- представитель общественных объединений;

- постоянный секретарь, выдвинутый от политического блока, платформа которого отличается от платформы Президента.

- Статья 18. Президент Республики и премьер-министр являются членами Национального совета безопасности по должности.
- Другие члены назначаются Президентом Республики по представлению политических партий после проведения консультаций с партнерами, составляющими гражданское общество. Срок их полномочий совпадает со сроком действия настоящего Соглашения.
- Статья 19. Члены Национального совета безопасности собираются по инициативе Президента Республики так часто, как того требует обстановка, но не менее одного раза в месяц.
- Статья 20. Президент Республики обязан созвать Национальный совет безопасности, если того требуют по крайней мере два члена Совета.
- Статья 21. На заседаниях Национального совета безопасности председательствует Президент Республики, а в его отсутствие премьер-министр. Решения Национального совета безопасности принимаются тремя четвертями голосов. В отсутствие Президента Республики и премьер-министра обязанности председательствующего выполняет старейший по возрасту член Совета.
- Статья 22. Национальный совет безопасности может приглашать на свои заседания любое лицо, с мнением которого он считает необходимым ознакомиться.
- Статья 23. В течение 30 дней с момента подписания настоящего Соглашения будет принят основной закон, определяющий функции и порядок работы Национального совета безопасности.

### ГЛАВА III. О ПРЕМЬЕР-МИНИСТРЕ

- Статья 24. Премьер-министр должен быть личностью, внушающей доверие и способной объединять людей, причем он должен принадлежать к политическому блоку, платформа которого отличается от платформы Президента Республики. Он никоим образом не должен быть причастен ко всем тем трагедиям, которые имели место в истории нашей страны начиная с получения ею независимости, и в частности к путчу и убийству Президента Республики, совершенному 21 октября 1993 года, к тому, что политические партнеры договорились называть геноцидом, не предопределяя этим результаты независимых национальных и международных расследований, к уничтожению материальных ценностей, к созданию ополченских формирований и к распространению и незаконному использованию оружия.
- Статья 25. Премьер-министр назначается Президентом Республики по предложению, ясно выраженному заинтересованным политическим блоком или блоками и получившему общее одобрение по итогам проведения консультаций с другим политическим блоком и общественными объединениями.



Премьер-министр координирует всю деятельность правительства. Он скрепляет своей подписью все законодательные акты, постановления и административные распоряжения президента Республики, за исключением тех, которые вытекают из части 1 статьи 72 Конституции, а также решений о назначении членов кабинета Президента Республики.

#### ГЛАВА IV. О ПРАВИТЕЛЬСТВЕ

Статья 26. В целях создания условий, способствующих установлению доверия в отношениях между политическими партнерами, формируется коалиционное правительство, призванное решать задачи, возлагаемые на Президента Республики и правительство и определенные в статье 9.

Статья 27. За исключением министра национальной обороны и министра юстиции и хранителя печати, члены правительства назначаются из числа представителей всех политических группировок, подписавших настоящее Соглашение, при соблюдении следующего соотношения: 55 процентов должностей – силам, выступающим за демократические преобразования, и 45 процентов – оппозиционным политическим партиям.

Статья 28. Правительство утверждается Президентом Республики по представлению премьер-министра после проведения консультаций относительно его структуры и состава с политическими группировками, подписавшими настоящее Соглашение. На каждую должность предлагается по одной кандидатуре с правом ее замены в случае необходимости.

Статья 29. Никто не может войти в правительство или остаться в его составе, если он каким-либо образом причастен к тем трагедиям, которые имели место в истории нашей страны начиная с получения ею независимости, и в частности к путчу и убийству Президента Республики, совершенному 21 октября 1993 года, к тому, что политические партнеры договорились называть геноцидом, не предопределяя этим результаты независимых национальных и международных расследований, к уничтожению материальных ценностей, к созданию ополченских формирований и к распространению и незаконному использованию оружия.

Статья 30. Если по каким-либо причинам министр вынужден выйти из состава правительства, на его место назначается лицо, принадлежащее к той же политической группировке.

Министр может быть выведен из состава правительства по инициативе Президента Республики и/или премьер-министра.

Президент Республики и/или премьер-министр могут потребовать отставки любого члена правительства, который в своих действиях не руководствуется духом и буквой настоящего Соглашения или компрометирует политику правительства.

Партия, к которой принадлежит данный член правительства, может, руководствуясь вескими основаниями, признанными уместными согласительным органом, заставить этого члена правительства подать в отставку.

Статья 31. Согласно статье 86 Конституции правительство состоит из премьер-министра, министров и, при необходимости, государственных секретарей.

Статья 32. В период действия Соглашения в структуру правительства будут входить:

- 1) министерство внешних сношений и сотрудничества;
- 2) министерство внутренних дел и общественной безопасности;
- 3) министерство юстиции, хранитель печати;
- 4) министерство национальной обороны;
- 5) министерство по вопросам планирования развития и восстановления;
- 6) министерство общинного развития;
- 7) министерство по вопросам реинтеграции и расселения перемещенных лиц и репатриантов;
- 8) министерство по вопросам обустройства территории и окружающей среды;
- 9) министерство земледелия и животноводства;
- 10) министерство финансов;
- 11) министерство торговли, промышленности и туризма;
- 12) министерство труда, ремесел и профессиональной подготовки;
- 13) министерство по вопросам государственной службы;
- 14) министерство просвещения и основного образования;
- 15) министерство среднего и высшего образования и научных исследований;
- 16) министерство по вопросам прав человека, социальным делам и улучшению положения женщин;
- 17) министерство по делам молодежи, спорта и культуры;
- 18) министерство здравоохранения;
- 19) министерство связи;
- 20) министерство общественных работ и снабжения;
- 21) министерство транспорта, почт и телекоммуникаций;

- 22) министерство энергетики и горнодобывающей промышленности;
- 23) министерство институциональных реформ и по связям с национальным собранием;
- 24) государственный секретариат по вопросам сотрудничества;
- 25) государственный секретариат по вопросам общественной безопасности.

#### ГЛАВА v. О НАЦИОНАЛЬНОМ СОБРАНИИ

Статья 33. Национальное собрание утверждает Соглашение и приложения к нему и выступает в качестве одного из основных гарантов их неукоснительного выполнения. Оно не может изменять их ни по духу, ни по содержанию. Без ущерба для положений статьи 50, исходя из духа сотрудничества с национальными институтами, созданными на основе консенсуса, и руководствуясь стремлением содействовать укреплению мира и безопасности, национальное собрание соглашается на срок действия Соглашения временно отказаться от своих конституционных прерогатив, касающихся процедуры роспуска правительства.

#### ГЛАВА vi. О СУДЕБНОЙ ВЛАСТИ

Статья 34. Судебная власть при осуществлении правосудия полностью самостоятельна. Другим ветвям власти запрещено вмешиваться в деятельность судебной власти, чтобы не нарушался нормальный процесс отправления правосудия. Судьи – на каком бы уровне они ни находились – должны осуществлять правосудие путем вынесения справедливых решений. Высший совет магистратуры должен

неукоснительно обеспечивать нормальный процесс отправления правосудия, который гарантирует безопасность всех групп, составляющих национальное общество.

Статья 35. Судебное ведомство будет иметь свой статут и структуру, которая позволяла бы ему:

- располагать достаточными людскими и финансовыми ресурсами;
- гарантировать всем равную безопасность.

Статья 36. Необходимо в 30-дневный срок организовать международную судебную миссию по расследованию в составе высококвалифицированных и беспристрастных лиц, которая займется расследованием обстоятельств путча, предпринятого 21 октября 1993 года, того, что политические партнеры договорились называть геноцидом, не предопределяя этим результаты независимых национальных и международных расследований, и различных политически мотивированных преступлений, совершенных в период с октября 1993 года.

#### ГЛАВА VII. ОБ ОРГАНАХ ВЛАСТИ, СЛУЖБАХ БЕЗОПАСНОСТИ, ДИПЛОМАТИЧЕСКИХ И КОНСУЛЬСКИХ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВАХ

Статья 37. На всех уровнях структуры органов власти решения о назначении и продвижении на высшие административные и технические должности должны приниматься открыто, на основе соответствующих статутов и с учетом объективных критериев компетентности.

Статья 38. В целях обеспечения, стимулирования и поощрения продвижения государственных чиновников по службе в первые месяцы периода действия настоящего Соглашения необходимо будет разработать законодательство, в котором будет проведено четкое разграничение между политическими должностями и должностями административного и технического характера.

Статья 39. Что касается распределения полномочий в рамках местных органов власти, дипломатических и консульских служб, служб по вопросам документации и миграции, то это будет сделано на основе согласительного протокола, подписанного между политическими блоками 12 июля 1994 года, а также дополнения к нему от 22 июля 1994 года. Претворение в жизнь этих соглашений должно быть начато не позднее чем через 30 дней после формирования правительства.

Статья 40. Кандидатура любого лица, каким-либо образом причастного к тем трагедиям, которые имели место в истории нашей страны начиная с получения ею независимости, и в частности к путчу и убийству Президента Республики, совершенному 21 октября 1993 года, к тому,

что политические партнеры договорились называть геноцидом, не предопределяя этим результаты независимых национальных и международных расследований, к уничтожению материальных ценностей, к созданию ополченских формирований и к распространению и незаконному использованию оружия, будет неизменно отклоняться при рассмотрении вопроса о заполнении должностей в структуре органов власти на уровне провинций и коммун.

- Статья 41. Службы и силы безопасности должны в своей деятельности руководствоваться принципом строгого соблюдения политического нейтралитета. Политические группировки должны неукоснительно воздерживаться от попыток вовлечь их в политическую деятельность.
- Статья 42. Силы безопасности будут обеспечены всеми необходимыми средствами, позволяющими им должным образом выполнять свои охранные функции и в разумные сроки завершить важную работу по разоружению гражданских лиц и роспуску ополченских формирований, а также успешно вести борьбу с любыми проявлениями насилия и преступными деяниями.
- Статья 43. До проведения проверки, которая должна быть осуществлена в пределах трех месяцев после подписания настоящего Соглашения, службы безопасности сохраняют свою нынешнюю организацию. При этом на уровне правительства будет создана структура, которой будет поручена координация деятельности различных служб безопасности.

#### РАЗДЕЛ IV. О МЕХАНИЗМАХ ПО КОНТРОЛЮ ЗА ВЫПОЛНЕНИЕМ СОГЛАШЕНИЯ

##### ГЛАВА I. КОМИТЕТ ПО КОНТРОЛЮ

- Статья 44. В соответствии с соглашением, подписанным 1 июня 1994 года, учреждается Комитет по контролю, в который войдут представители политических партий, подписавших настоящее Соглашение.
- Статья 45. На Комитет по контролю возлагается задача осуществлять регулярные проверки хода выполнения настоящего Соглашения. В случае необходимости к работе Комитета по контролю могут привлекаться представители общественных объединений.
- Статья 46. Комитет по контролю осуществляет свою деятельность на основе положений своих правил процедуры.

##### ГЛАВА II. О СОГЛАСИТЕЛЬНОМ ОРГАНЕ

- Статья 47. Учреждается согласительный орган, который составляют Бюро Национального собрания, Национальный совет безопасности и Бюро Форума переговоров по настоящему Соглашению.

Статья 48. Этот орган уполномочен заниматься примирением сторон, подписавших настоящее Соглашение, в случае возникновения конфликтов, связанных с его толкованием или осуществлением.

Статья 49. Согласительный орган выполняет роль мирового посредника.

#### РАЗДЕЛ V. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 50. Законность институтов, созданных на основе консенсуса, вытекает из настоящего Соглашения. Подписавшие его стороны обязуются совместно обеспечивать его защиту и выполнение.

Несоблюдение настоящего Соглашения, должным образом подтвержденное заключением Национального собрания, Согласительного органа и Национального совета безопасности и продолжающее иметь место после задействования согласительной процедуры, ведет к распаду консенсуса и немедленной утрате институтами, созданными на его основе, своей легитимности.

Статья 51. При вступлении в должность Президент Республики и премьер-министр скрепляют своими подписями настоящее Соглашение и торжественно обязуются выполнять его.

Статья 52. Предусматривается, что в течение 30 дней после формирования правительства Президент Республики назначит национальную техническую комиссию, которой будет поручено заняться подготовкой к проведению общенационального обсуждения всех основных проблем, стоящих перед страной.

Это обсуждение должно быть начато не позднее чем через шесть месяцев. К международному сообществу будет обращена просьба оказать материальное и техническое содействие. Признанные политические партии, общественные объединения и различные группы, составляющие нацию, являются активными участниками всего процесса подготовки и обсуждения.

Статья 53. Настоящее Соглашение будет переведено на язык кирунди и должно найти широкое распространение среди населения.

Статья 54. Соглашение о государственном управлении составлено в трех экземплярах. Они будут переданы для хранения Национальному собранию и генеральным секретарям Организации Объединенных Наций и Организации африканского единства.

Совершено в Бужумбуре 10 сентября 1994 года

## ПОЛИТИЧЕСКИЕ ПАРТИИ, ПОДПИСАВШИЕ СОГЛАШЕНИЕ

УПРОНА, Шарль МУКАСИ, председатель (подпись)  
НП, Шадрак НИЙОНКУРУ, председатель (подпись)  
ФДБ, Жан-Мари НГЕНДАХАЙО, за председателя (подпись)  
ОБН, доктор Эрнест КАБУСХЕМЕЙЕ, председатель (подпись)  
АНАДДЕ, профессор Игнас БАНКАМВАБО, председатель (подпись)  
ЛП, Гаэтан НИКОБАМИЕ, председатель (подпись)  
СДП, Винсен НДИКУМАСАБО, председатель (подпись)  
ИНКИНЗО, Альфонс РУГАМБАРАРА (подпись)  
НПТ, Нисефор НДИМУРУКУНДО, председатель (подпись)

## ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО

Исполняющий обязанности Президента Республики  
(подпись)

Сильвестр НТИБАНТУНГАНИЯ  
КАНЬЕНКИКО

Премьер-министр  
(подпись)

Анатолий

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ НАБЛЮДАТЕЛИ

Специальный представитель Генерального секретаря  
Организации Объединенных Наций (ООН)  
(подпись)

Ахмеду УЛЬД АБДАЛЛА

Специальный представитель Генерального секретаря  
Организации африканского единства (АОЕ)  
(подпись)

Леандр БАССОЛЬ

## БЮРО ФОРУМА

- Его Высокопреосвященство Симон НТАМВАНА (подпись)
- Его Высокопреосвященство Бернар БУДУДИРА (подпись)
- Антуан НИЖЕМБАЗИ (подпись)
- Винсен КУБВИМАНА (подпись)

-----